

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 april 2001

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de toegang van patiënten in
de derde wereld tot geneesmiddelen**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW **Claudine DRION**

INHOUD

I. Bespreking	3
II. Stemmingen	5

Voorgaande documenten :

Doc 50 1168/ (2000/2001) :

001 : Voorstel van resolutie van de dames De Meyer, Descheemaeker en
Gilkinet en de heren Goutry, Mayeur en Paque.
002 tot 004 : Amendementen.

Zie ook :

006 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 avril 2001

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à l'accès des patients aux
médicaments dans le tiers-monde**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
MME **Claudine DRION**

SOMMAIRE

I. Discussion	3
II. Votes	5

Documents précédents :

Doc 50 1168/ (2000/2001) :

001 : Proposition de résolution de MMes De Meyer, Descheemaeker et
Gilkinet et MM. Goutry, Mayeur et Paque.
002 à 004 : Amendements.

Voir aussi :

006 : Texte adopté par la commission.

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Pierre Chevalier

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Pierre Chevalier, Jef Valkeniers, Geert Versnick.
CVP	Mark Eyskens, Karel Pinxten, Herman Van Rompuy.
Agalev-Ecolo	Claudine Drion, Leen Laenens.
PS	Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
PRL FDF MCC	Georges Clerfayt, Jacques Simonet.
Vlaams Blok	Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde.
SP	Erik Derycke.
PSC	Jacques Lefevre.
VU&ID	Ferdy Willems.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Stef Goris, Guy Hove, Martial Lahaye, Fientje Moerman. Pieter De Crem, Marc Van Peel, N., N.
Mirella Minne, Fauzaya Talhaoui, Lode Vanoost. José Canon, Jacques Chabot, Jean-Pol Henry. Daniel Bacquellaine, Denis D'hondt, Josée Lejeune. Roger Bouteica, Luc Sevenhans, John Spinnewyn. Fred Erdman, Dirk Van der Maelen. Raymond Langendries, Jean-Pol Poncelet. Danny Pieters, Els Van Weert.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be	e-mail : aff.generales@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Op 22 maart 2001 heeft de plenaire vergadering van de Kamer voor dit voorstel van resolutie de urgentie aanvaard. Uw commissie heeft dit voorstel van resolutie besproken tijdens haar vergadering van 24 april 2001.

Op 26 april 2001 heeft ze erover gestemd.

I. — BESPREKING

Mevrouw Magda De Meyer (SP), de hoofdindieners van het voorstel van resolutie, verklaart dat deze tekst niets inboet aan actualiteit, ook niet na het vergelijk waartoe de partijen zijn gekomen op de processen tussen 39 farmaceutische laboratoria en de Zuid-Afrikaanse regering. De nieuwe toestand ter zake in Zuid-Afrika dient veeleer als een belangrijk precedent te worden beschouwd.

Leden van de VLD hebben de amendementen nrs. 1 tot 4 (DOC 50 1168/002) ingediend, waarna de indieners van het voorstel van resolutie en de indieners van die amendementen hebben gestreefd naar een gezamenlijk standpunt. Het was de bedoeling de tekstvoorstellen van de enen en de anderen op elkaar af te stemmen (die consensus kan blijken uit de amendementen nrs. 5 tot 8 van de heer Valkeniers c.s., zie DOC 50 1168/003).

Het voorstel richt een aantal verzoeken tot de Belgische regering om de patiënten in de derde wereld gemakkelijker toegang te geven tot de geneesmiddelen. Er wordt in het bijzonder aan de Belgische regering gevraagd om «zoveel mogelijk aan schuldkwijtschelding te doen zodat het vrijgekomen geld kan besteed worden aan de bestrijding van levensbedreigende ziektes in die landen».

De heer Jef Valkeniers (VLD) merkt op dat de tekst actualisering behoeft en dat de formulering van de consideransen E, H en I alsmede die van punt 3 van het dispositief moet worden bijgesteld, teneinde rekening te houden met de regeling die recent in Zuid-Afrika is tot stand gekomen.

Daartoe dient hij *de amendementen nrs. 11 tot 14 in (zie DOC 50 1168/004)*.

Tijdens de vergadering van 26 april vonden *de dames Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo)* en *Magda De Meyer (SP)* de door de heer Valkeniers voorgestelde actualisering buitensporig, omdat twee van de ingediende amendementen (nrs. 11 en 12) doen denken dat de geneesmiddelen voortaan betaalbaar zouden zijn voor de Afrikanen. Dat is zeker nog niet het geval !

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de résolution, pour laquelle la Chambre réunie en séance plénière avait adopté l'urgence lors de sa séance du 22 mars 2001, a été examinée par votre commission lors de sa réunion du 24 avril 2001.

Les votes ont eu lieu le 26 avril suivant.

I. — DISCUSSION

Mme Magda De Meyer (SP), auteur principal de la proposition, déclare que le règlement auquel viennent d'aboutir les parties au procès opposant 39 laboratoires pharmaceutiques au gouvernement sud-africain n'a pas fait perdre son actualité à la proposition de résolution. Il convient plutôt de voir dans la nouvelle situation sud-africaine un précédent important.

A la suite du dépôt par des membres du VLD des amendements n°s 1 à 4, les auteurs de la proposition et les auteurs des amendements ont essayé d'atteindre un point de vue consensuel et d'intégrer les propositions des uns et des autres (ce consensus est traduit dans les amendements n°s 5 à 8 de M. Valkeniers et consorts. – DOC 50 1168/003).

La proposition adresse au gouvernement belge une série de demandes qui visent à faciliter l'accès des patients aux médicaments dans le Tiers-Monde. En particulier, il est demandé au gouvernement d'accorder autant que possible des remises de dettes, afin que les fonds ainsi libérés puissent être affectés à la lutte contre les maladies dans les pays en voie de développement.

M. Jef Valkeniers (VLD) fait observer qu'il convient d'actualiser le texte et d'adapter la formulation des considérant E, H et I ainsi que celle du point 3 du dispositif, afin de tenir compte de l'accord intervenu récemment en Afrique du Sud.

A cet effet, il introduit *les amendements n°s 11 à 14 (DOC 50 1168/004)*.

Lors de la réunion du 26 avril, *Mmes Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo)* et *Magda De Meyer (SP)* jugent excessive l'actualisation proposée par M. Valkeniers, car deux des amendements présentés (n°s 11 et 12) donnent à penser que les médicaments seraient désormais devenus tout à fait abordables pour les populations africaines ; c'est encore loin d'être le cas !

De heer Van den Eynde (Vlaams Blok) voegt eraan toe dat zelfs in België de geneesmiddelen voor sommigen onbetaalbaar zijn.

De heer Jef Valkeniers (VLD) trekt zijn amendementen nrs. 11 en 12 in.

In verband met de reeds ingediende amendementen (dat wil zeggen de *amendementen nrs. 1 tot 4 van de heer Valkeniers en de dames Avontroodt en De Block – DOC 50 1168/002*, vervangen door de *amendementen nrs. 5 tot 8 van de heer Valkeniers c.s. – DOC 50 11368/003*) herinnert de spreker aan de verantwoording ervan (zie DOC 50 1168/002, blz. 2 tot 6) en wijst hij erop dat het voor de indianers uiterst belangrijk is gebleken te trachten het rampzalige aids-beleid van de Zuid-Afrikaanse regering te wijzigen (zie amendement nr. 8, dat amendement nr. 4 vervangt).

Hij vraagt dan ook dat de voorgestelde resolutie, als ze aangenomen is, wordt overgezonden aan de ambassadeur van Zuid-Afrika in Brussel.

Teneinde te preciseren naar welk actieprogramma van de Europese Commissie punt 1 van het bepalend gedeelte verwijst, dienen *de dames Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) en Magda De Meyer (SP)* een sub-amendement in op amendement nr. 5 (*amendement nr. 10 – DOC 50 1168/004*).

Gelet op de evolutie vraagt *mevrouw Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo)* anderzijds of het gepast is aan de Zuid-Afrikaanse regering te vragen « officieel alle twijfels over het HIV-virus als oorzaak van aids weg te nemen » (punt 11 dat aan het dispositief wordt toegevoegd door amendement nr. 8 van de heer Valkeniers c.s.).

De heer Jef Valkeniers (VLD) antwoordt dat er ruime eensgezindheid is over die vraag en dat de Zuid-Afrikaanse overheid, gelet op de fouten die ze in het verleden heeft gemaakt, terzake absoluut een duidelijk standpunt moet innemen.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking Eddy Boutmans betwist de noodzaak niet om sommige fouten recht te zetten, maar merkt op dat geen enkele regering ter wereld tot taak heeft een wetenschappelijke waarheid op te dringen. Hij stelt dan ook voor aan de Zuid-Afrikaanse regering te vragen een informatie- en preventiecampagne op te zetten om duidelijk te laten weten dat aids te wijten is aan het HIV-virus.

De heer Jef Valkeniers (VLD) is het eens met die suggestie (amendement nr. 15 van de heer Valkeniers, voor-

M. Francis Van den Eynde (Vl.Blok) ajoute que, même en Belgique, les médicaments sont inabordables pour certains.

M. Jef Valkeniers (VU) retire les amendements n°s 11 et 12.

S'agissant des amendements déjà déposés antérieurement (c.à.d. *les amendements n°s 1 à 4 de M. Valkeniers et Mmes Avontroodt et De Block – Doc. 50 1168/002*, remplacés par les *amendements n°s 5 à 8 de M. Valkeniers et consorts. – DOC 50 1168/003*), l'intervenant en rappelle la justification (cfr. DOC 50 1168/002, pp. 2 à 6), pour souligner qu'il a paru extrêmement important aux auteurs de tenter de modifier la désastreuse politique du gouvernement sud-africain vis-à-vis du sida (cf. l'amendement n° 8 qui remplace l'amendement n° 4).

Il demande dès lors que, une fois adoptée, la résolution en proposition soit transmise à l'Ambassadeur d'Afrique du Sud à Bruxelles.

En vue de préciser à quel programme d'actions de la Commission européenne le point 1 du dispositif fait référence, *Mmes Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) et Magda De Meyer (SP)* introduisent un sous-amendement à l'amendement n° 5 (*amendement n° 10 – DOC 50 1168/004*).

Mme Michèle Gilkinet (Agalev-Ecolo) s'interroge par ailleurs sur l'opportunité, étant donné l'évolution amorcée, de demander au gouvernement sud-africain « de dissiper officiellement tous les doutes concernant le fait que le virus HIV est la cause du sida » (point 11, ajouté au dispositif par l'amendement n° 8 de MM. Valkeniers et consorts.).

M. Jef Valkeniers (VLD) répond que cette demande est largement partagée et qu'une position claire en cette matière est impérativement requise des autorités sud-africaines au vu de leurs errements antérieurs.

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, ne conteste pas la nécessité de corriger certains « errements », mais fait observer qu'aucun gouvernement au monde n'a pour tâche d'imposer une vérité scientifique. Il suggère dès lors de plutôt demander au gouvernement sud-africain de lancer une campagne d'information et de prévention destinée à faire clairement savoir que le virus HIV est la cause du sida.

M. Jef Valkeniers (VLD) marque son accord avec cette suggestion (*amendements n° 15 de M. Valkeniers*, pro-

gesteld als subamendement op amendement nr. 8 – DOC 1168/004).

Volgens mevrouw Claudine Drion (*Agalev-Ecolo*) is de in punt 5 van het bepalend gedeelte opgenomen verwijzing naar de TRIPS-overeenkomsten vaag omdat de inhoud van die akkoorden zeer ruim is. Daarom stelt ze voor te preciseren dat wordt gevraagd de TRIPS-overeenkomsten toe te passen «inzake dwanglicenties en parallelimport» (amendement nr. 9 – DOC 50 1168/004).

Op voorstel van de voorzitter brengt de commissie twee verbeteringen aan in de Franse tekst van het voorstel van resolutie : «le virus HIV» in plaats van «le VIH» en «médicaments susceptibles de sauver des vies» in plaats van «médicaments capables de sauver des vies».

Staatssecretaris Eddy Boutmans wijst er voorts op dat de Nederlandse tekst moet worden verbeterd door «*generische geneesmiddelen*» te vervangen door «*generieke geneesmiddelen*».

Mevrouw Magda De Meyer (SP) stelt voor ook de syntaxis van de Nederlandse tekst van amendement nr. 15 te verbeteren («... waarbij ook duidelijk wordt gemaakt op welke verschillende wijzen het virus wordt overgedragen»).

II. — STEMMINGEN

De consideransen A tot H, amendement nr. 13 van de heer Valkeniers dat considerans I vervangt, de consideransen J tot M, amendement nr. 10 van de dames Gilkinet en De Meyer dat amendement nr. 5 subamendeert, het aldus gewijzigde amendement nr. 5 van de heer Valkeniers c.s. dat het punt 1 van het dispositief vervangt, het punt, 2, amendement nr. 14 van de heer Valkeniers dat het punt 3 schrapt, het punt 4, amendement nr. 9 van mevrouw Drion op het punt 5, het aldus gewijzigde punt 5, de punten 6 en 7, amendement nr. 7 van de heer Valkeniers c.s. dat het punt 8 vervangt, de punten 9 en 10, subamendement nr. 15 van de heer Valkeniers op amendement nr. 8 en het aldus gewijzigde amendement nr. 8 van de heer Valkeniers c.s. dat een punt 11 toevoegt, worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De aldus gewijzigde tekst wordt in zijn geheel eenparig aangenomen.

De rapporteur,

Claudine DRION

De voorzitter a.i.,

Jacques LEFEVRE

posé en sous-amendement à l'amendement n° 8 – DOC 50 1168/004).

Mme Claudine Drion (*Agalev-Ecolo*) juge imprécise la référence aux accords TRIPS qui est faite au point 5 du dispositif, car le contenu de ces accords est particulièrement large. Elle propose dès lors de préciser qu'il est demandé d'appliquer les accords TRIPS en ce qui concerne la licence obligatoire et les importations parallèles (*amendement n° 9 – DOC 50 1168/004*).

Sur la proposition de son président, la commission apporte deux corrections au texte français de la proposition : « le virus HIV » plutôt que « le VIH » ; « médicaments susceptibles de sauver des vies » plutôt que « médicaments capables de sauver des vies ».

M. Boutmans, secrétaire d'État, signale par ailleurs qu'il convient de corriger le texte néerlandais en remplaçant « *generische geneesmiddelen* » par « *generieke geneesmiddelen* ».

Mme Magda De Meyer (SP) propose d'également corriger la syntaxe du texte néerlandais de l'amendement n° 15 (« ... waarbij ook duidelijk wordt gemaakt op welke verschillende wijzen het virus wordt overgedragen »).

II — VOTES

Les considérants A à H, l'amendement n° 13 de M. Valkeniers qui remplace le considérant I, les considérants J à M, l'amendement n° 10 de Mmes Gilkinet et De Meyer qui sous-amende l'amendement n° 5, l'amendement n° 5 ainsi modifié de M. Valkeniers et consorts qui remplace le point 1 du dispositif, le point 2, l'amendement n° 14 de M. Valkeniers qui supprime le point 3, le point 4, l'amendement n° 9 de Mme Drion au point 5, le point 5 ainsi modifié, les points 6 à 7, l'amendement n° 7 de M. Valkeniers et consorts qui remplace le point 8, les points 9 et 10, le sous-amendement n° 15 de M. Valkeniers à l'amendement n° 8 et l'amendement n° 8 ainsi modifié de M. Valkeniers et consorts qui ajoute un point 11 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'ensemble, tel que modifié, est également adopté à l'unanimité.

La rapporteuse,

Claudine DRION

Le président a.i.

Jacques LEFEVRE